



hamboorg.city

---

## Zmiana nazwiska w Niemczech — przebieg, koszty i powody

Jak zmienić swoje imię lub nazwisko w Niemczech: powody, procedura, wymagane dokumenty i koszty.

**Deutsche Begriffe:** Namensänderung | Standesamt | Vorname | Nachname | Namenserklärung | Gebühren

---

### Kiedy mogę zmienić swoje nazwisko?

W Niemczech zmiana Namensänderung **nie jest łatwa** — potrzebujesz **ważnego powodu**. Wynika to z faktu, że nazwa służy do **identyfikacji** i nie powinna być zmieniana arbitralnie.

Istnieją dwa rodzaje zmiany Namensänderung:

- 1. Zmiana Namensänderung na zasadach prawa cywilnego** — przy małżeństwie, rozwodzie, adopcji (przez Standesamt, stosunkowo łatwa)
- 2. Zmiana Namensänderung na zasadach prawa publicznego** — z innych powodów (przez Standesamt lub urząd do spraw zmian Namensänderung, trudniejsza)

### Zmiana Namensänderung na zasadach prawa cywilnego — automatyczne przyczyny

Przy małżeństwie

- Możesz przyjąć **nazwisko partnera** jako nazwisko małżeńskie
- **Podwójne nazwisko** możliwe (np. Müller-Schmidt)
- Oboje mogą **zachować** swoje nazwiska
- Wniosek w **Standesamt** podczas zawierania małżeństwa

Przy rozwodzie

- Możesz ponownie przyjąć swoje **nazwisko z urodzenia**
- Lub zachować **nazwisko małżeńskie**
- Lub ponownie przyjąć **poprzednie nazwisko małżeńskie**
- Wniosek w **Standesamt** po rozwodzie

Przy adopcji

- **Osoby niepełnoletnie:** automatycznie otrzymują nazwisko rodziców adopcyjnych
- **Osoby dorosłe:** zmiana Namensänderung możliwa na wniosek

Dla dzieci

- **Einbenennung:** pasierbica/pasierb otrzymuje nazwisko nowego współmałżonka (§ 1618 BGB) — wymagana zgoda obojga biologicznych rodziców
- **Ustalenie nowego nazwiska** dla dzieci niepełnoletnich rodziców możliwe

## Zmiana Namensänderung na zasadach prawa publicznego — ważne powody

Jeśli chcesz zmienić swoje nazwisko **bez** małżeństwa/rozvodu/adopcji, potrzebujesz **ważnego powodu** (§ 3 NamÄndG):

Uznane powody

- **Obciążenie psychiczne** spowodowane nazwiskiem (np. obraźliwe, śmieszne, trudne do wymówienia)
- **Dostosowanie płci** — w przypadku transpłciowości (od 2024 roku również możliwe przez Selbstbestimmungsgesetz)
- **Poważne obciążenie psychiczne** spowodowane starym nazwiskiem (np. w przypadku przemocy, stalking, złośliwości)
- **Konwersja religijna** — jeśli stare nazwisko nie pasuje do nowej wiary
- **Integracja** — dostosowanie obcego nazwiska do pisowni niemieckiej lub wybór nazwiska niemieckiego

Niewystarczające powody

- "Nie podoba mi się to nazwisko"
- Powody modowe (nazwisko celebryty itp.)

- Zwyczajna niechęć do nazwiska
- Konflikty rodzinne wyłącznie (bez szczególnego obciążenia)

Szczególny przypadek: Obcokrajowcy z zagranicznym nazwiskiem

Dla obcokrajowców istnieją **ułatwione warunki**:

- **Deklaracja dostosowania** (§ 94 BVFG) — możesz dostosować swoje nazwisko do pisowni niemieckiej (np. latinizować nazwiska cyrylicą lub arabskie)
- **Naturalizacja** — podczas naturalizacji możesz dostosować swoje nazwisko lub wybrać nazwisko niemieckie
- **Trudne do wymówienia nazwiska** — skrócenie lub uproszczenie jest możliwe, jeśli nazwisko powoduje problemy w codziennym życiu niemieckim

## Jak złożyć wniosek o zmianę Namensänderung?

Właściwy organ

- **Standesamt** — dla zmian Namensänderung przy małżeństwie, rozwodzie, urodzeniu
- **Urząd do spraw zmian Namensänderung** — dla zmian publiczno-prawnych (zwykle Standesamt lub Ordnungsamt Twojego miasta)
- **Sąd** — w przypadku sporów lub odrzuceń

Wymagane dokumenty

- **Dowód osobisty** lub paszport + tytuł pobytu
- **Świadectwo urodzenia** (aktualne, nie starsze niż 6 miesięcy)
- **Zaświadczenie o zameldowaniu**
- **Uzasadnienie** — pisemne wyłożenie ważnego powodu
- **Dokumenty potwierdzające** — np. opinia psychologiczna, raport policji, zaświadczenie lekarskie
- Przy poprzednim małżeństwie: **Świadectwo małżeństwa i wyrok rozwodowy**
- **Oświadczenie o zgodzie** małżonka (w przypadku zmiany Namensänderung osób zamężnych/żonatych)
- Dla dzieci: **Zgoda** obojga rodziców (i dziecka od 5 roku życia)

Przebieg

**1. Konsultacja** w Standesamt/Urzędzie do spraw zmian Namensänderung

**2. Złożenie wniosku** ze wszystkimi dokumentami

**3. Przegląd** przez urząd (w razie potrzeby przesłuchanie stron trzecich: współmałżonek, policja)

**4. Decyzja** — zatwierdzenie lub odrzucenie (czas przetwarzania: 2-12 miesięcy)

**5. Realizacja** — zmiana dokumentów tożsamości, kont, umów na nowe nazwisko

## Koszty

Rodzaj zmiany Namensänderung	Koszty
Zmiana Namensänderung przy małżeństwie/rozwodzie	25-50 €
Zmiana Namensänderung na zasadach prawa publicznego (nazwisko)	50-1.500 €
Zmiana Namensänderung na zasadach prawa publicznego (imię)	25-500 €
Deklaracja dostosowania (dla obcokrajowców)	25-60 €
Dowód osobisty (nowy)	37 €
Paszport (nowy)	70 €

Opłaty za publiczno-prawną zmianę Namensänderung zależą od **dochodów** i **trudności** sprawy.

## Co muszę zrobić po zmianie Namensänderung?

Natychmiast

- **Dowód osobisty** i **paszport** — złóż nowy wniosek
- **Tytuł pobytu** — zmień (Urząd Imigracyjny)
- **Zaświadczenie o zameldowaniu** — aktualizuj (Urząd Meldunkowy)
- **Numer identyfikacyjny podatkowy** — pozostaje taki sam, ale powiadom Urząd Skarbowy

W ciągu kilku tygodni

- **Bank** — zmień nazwę konta, zamów nową kartę
- **Pracodawca** — poinformuj o nowym nazwisku (wypłata, ubezpieczenie społeczne)

- **Kasa chorych** — zamów nową kartę
- **Ubezpieczenia** — aktualizuj wszystkie polisy
- **Wynajmujący** — nametablicę, przycisk dzwonka, umowę najmu
- **Poczta** — ustaw przekazywanie przesyłek (6 miesięcy, 28,90 €)

Później

- **Prawo jazdy** — zmiana Namensänderung (zalecane)
- **Rejestracja pojazdu** — aktualizuj dowód rejestracyjny
- **Dyplomy/Zaświadczenia** — w zasadzie stare nazwisko pozostaje, nowe wydanie jest często możliwe
- **Umowy** — umowa telefonii komórkowej, umowa na prąd, umowa na siłownię itp.

## Selbstbestimmungsgesetz (od listopada 2024)

Od 1 listopada 2024 obowiązuje **Selbstbestimmungsgesetz (SBGG)**: osoby transpłciowe, intepłciowe i niebinarne mogą zmienić swoje **oznaczenie płci i imię** w Standesamt — **bez** opinii lub postępowania sądowego.

Przebieg

- 1. Oświadczenie w Standesamt** — osobiście, zawiadomienie 3 miesiące wcześniej
- 2. Własne oświadczenie** — deklarujesz, że zmiana odpowiada Twojemu poczuciu płci
- 3. Okres oczekiwania:** 3 miesiące między zawiadomieniem a oświadczeniem
- 4. Koszty:** ok. 30-50 €

## Wskazówki dla obcokrajowców

- 1. Wykorzystaj deklarację dostosowania** — łatwiej i taniej niż zwykła zmiana Namensänderung
- 2. Przy naturalizacji** — jednocześnie dostosuj nazwisko (oszczędzasz opłaty)
- 3. Dokumenty z kraju pochodzenia** — przynieś świadectwo urodzenia z apostille i tłumaczeniem
- 4. Doradztwo** — poradnia migracyjna pomoże w pytaniach dotyczących prawa do Namensänderung

--- Stan: marzec 2026. Wszystkie informacje bez gwarancji.

---

[hamboorg.city/knowledge/article/namensaenderung/](https://hamboorg.city/knowledge/article/namensaenderung/)  
hamboorg.city jest i zawsze będzie za darmo